



**ESPAÑOL**

**5. Certificado de examen de tipo**

BVS 16 ATEX E 125 X  
IECEX BVS 16.0090X



II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA  
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA  
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

**ITALIANO**

**5. Certificato di omologazione**

BVS 16 ATEX E 125 X  
IECEX BVS 16.0090X



II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA  
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA  
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

**FRANÇAIS**

**5. Certificat d'essai de type**

BVS 16 ATEX E 125 X  
IECEX BVS 16.0090X



II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA  
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA  
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

**ENGLISH**

**5. Examination certificate**

BVS 16 ATEX E 125 X  
IECEX BVS 16.0090X



II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA  
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA  
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

**DEUTSCH**

**5. Baumusterprüfbescheinigung**

BVS 16 ATEX E 125 X  
IECEX BVS 16.0090X



II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA  
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA  
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

Datos técnicos	
<b>Datos eléctricos</b>	
Clase de ensayo IEC	
Tensión constante máxima $U_C$	
Tensión nominal $U_N$	
Corriente transitoria de impulso $I_{imp}$ (10/350) $\mu$ s	
Conductor-tierra	
Conductor-conductor	
Corriente transitoria nominal $I_n$ (8/20) $\mu$ s	
Corriente transitoria total $I_{total}$ (8/20) $\mu$ s	
Nivel de protección $U_p$	
Resistencia en serie	
<b>Datos generales</b>	
Temperatura ambiente (servicio)	
Índice de protección	
Clase de combustibilidad según UL 94	
Grado de polución	
Categoría de sobretensiones	
Normas de ensayo	
<b>Datos Ex relevantes.</b>	
Tensión de entrada máx. $U_i$	
Corriente máxima de entrada $I_i$	
Capacidad interna máxima $C_i$	despreciable
Inductancia interna máx. $L_i$	despreciable
Margen de temperatura ambiente	

Dati tecnici	
<b>Dati elettrici</b>	
Classe di prova IEC	
Massima tensione permanente $U_C$	
Tensione nominale $U_N$	
Corrente dispersa a impulsi $I_{imp}$ (10/350) $\mu$ s	
Conductor-tierra	
Conductor-conductor	
Corrente nominale dispersa $I_n$ (8/20) $\mu$ s	
Corrente dispersa $I_{total}$ (8/20) $\mu$ s	
Livello di protezione $U_p$	
Resistenza in serie	
<b>Dati generali</b>	
Temperatura ambiente (esercizio)	
Grado di protezione	
Classe di combustibilità a norma UL 94	
Grado d'inquinamento	
Categoría di sovratensione	
Norme di prova	
<b>Dati rilevanti per le aree Ex</b>	
max. tensione d'ingresso $U_i$	
Max. corrente d'ingresso $I_i$	
Capacità max. interna $C_i$	trascurabile
Induttanza interna max. $L_i$	trascurabile
Range temperature	

Caractéristiques techniques	
<b>Caractéristiques électriques</b>	
Classe d'essai CEI	
Tension permanente maximale $U_C$	
Tension nominale $U_N$	
Courant de décharge d'impulsion $I_{imp}$ (10/350) $\mu$ s	
Conductor-tierra	
Conductor-conductor	
Courant nominal de décharge $I_n$ (8/20) $\mu$ s	
Courant de décharge global $I_{total}$ (8/20) $\mu$ s	
Niveau de protection $U_p$	
Résistance en série	
<b>Caractéristiques générales</b>	
Température ambiante (fonctionnement)	
Indice de protection	
Classe d'inflammabilité selon UL 94	
Degré de pollution	
Catégorie de surtension	
Normes d'essai	
<b>Caractéristiques concernant les explosions</b>	
Tension d'entrée max. $U_i$	
Courant d'entrée max. $I_i$	
Capacité interne maximale $C_i$	négligeable
Inductance interne max. $L_i$	négligeable
Plage de température ambiante	

Technical data	
<b>Electrical data</b>	
IEC test classification	
Maximum continuous operating voltage $U_C$	
Nominal voltage $U_N$	
Pulse discharge current $I_{imp}$ (10/350) $\mu$ s	
Conductor-ground	
Conductor-conductor	
Nominal discharge current $I_n$ (8/20) $\mu$ s	
Total discharge current $I_{total}$ (8/20) $\mu$ s	
Protection level $U_p$	
Resistance in series	
<b>General data</b>	
Ambient temperature (operation)	
Degree of protection	
Flammability rating according to UL 94	
Degree of pollution	
Overvoltage category	
Test standards	
<b>Ex-relevant data</b>	
Max. input voltage $U_i$	
Max. input current $I_i$	
Maximum inner capacitance $C_i$	negligible
Max. internal inductance $L_i$	negligible
Ambient temperature range	

Technische Daten	
<b>Elektrische Daten</b>	
IEC-Prüfklasse	
Höchste Dauerspannung $U_C$	
Nennspannung $U_N$	
Impulsableitstoßstrom $I_{imp}$ (10/350) $\mu$ s	
Ader-Erde	
Ader-Ader	
Nennableitstoßstrom $I_n$ (8/20) $\mu$ s	
Gesamtableitstoßstrom $I_{total}$ (8/20) $\mu$ s	
Schutzpegel $U_p$	
Widerstand pro Pfad	
<b>Allgemeine Daten</b>	
Umgebungstemperatur (Betrieb)	
Schutzart	
Brennbarkeitsklasse nach UL 94	
Verschmutzungsgrad	
Überspannungskategorie	
Prüfnormen	
<b>Ex-relevante Daten</b>	
max. Eingangsspannung $U_i$	
Maximaler Eingangsstrom $I_i$	
Maximale innere Kapazität $C_i$	vernachlässigbar
Max. innere Induktivität $L_i$	vernachlässigbar
Umgebungstemperaturbereich	


C1 , C2 , C3 , D1
30 V DC
24 V DC
0,5 kA
5 kA / 5 kA
10 kA
$\leq 55$ V (C1 - 1 kV / 500 A) / $\leq 900$ V (C1 - 1 kV / 500 A)
1,65 $\Omega$ $\pm$ 20 %
-40 °C ... 85 °C
IP20
V-0
2
III
EN 60079-0 / EN 60079-11 / EN 61643-21 / IEC 60079-0 / IEC 60079-11 / IEC 61643-21
30 V DC
400 mA (T4 / $\leq 50$ °C)
-
-
-40 °C ... 35 °C (T6 / 85 °C) / -40 °C ... 50 °C (T4 / 135 °C)



## 中文

### 5. 测试认证


BVS 16 ATEX E 125 X  
IECEX BVS 16.0090X

 II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA  
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA  
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

## POLSKI

### 5. Certyfikat badania typu


BVS 16 ATEX E 125 X  
IECEX BVS 16.0090X

 II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA  
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA  
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

## РУССКИЙ

### 5. Свидетельство о прохождении испытаний на соответствие образцу


BVS 16 ATEX E 125 X  
IECEX BVS 16.0090X

 II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA  
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA  
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

## TURKÇE

### 5. Muayene sertifikası


BVS 16 ATEX E 125 X  
IECEX BVS 16.0090X

 II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA  
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA  
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

## PORTUGUÊS

### 5. Certificação de teste de amostra

BVS 16 ATEX E 125 X  
IECEX BVS 16.0090X

 II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA  
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA  
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

技术数据	
电气参数	
IEC 类别	
最高连续电压 $U_C$	
额定电压 $U_N$	
脉冲放电电流 $I_{imp}$ (10/350) $\mu$ s	线芯 - 接地
额定放电电流涌电流 $I_n$ (8/20) $\mu$ s	
总放电电流 $I_{total}$ (8/20) $\mu$ s	线芯 - 线芯 / 线芯 - 接地
电压保护水平 $U_p$	线芯 - 线芯 / 线芯 - 接地
每个路径的电阻	
一般参数	
环境温度 (运行)	
保护等级	
阻燃等级, 符合 UL 94	
污染等级	
过电压等级	
测试标准	
防爆相关数据	
最大输入电压 $U_i$	
最大输入电流 $I_i$	
最大内部电容 $C_i$	可忽略
最大内部电感 $L_i$	可忽略
环境温度范围	

Dane techniczne	
<b>Dane elektryczne</b>	
Klasa testu IEC	
Najwyższe napięcie pracy $U_C$	
Napięcie znamionowe $U_N$	
Impulsowy prąd udarowy wpływu $I_{imp}$ (10/350) $\mu$ s	żyła-ziemia
Znamionowy prąd wyladowczy $I_n$ (8/20) $\mu$ s	żyła-żyła/żyła-ziemia
Sumaryczny prąd odprowadzany $I_{total}$ (8/20) $\mu$ s	
Poziom ochrony $U_p$	żyła-żyła/żyła-ziemia
rezystancja na tor	
<b>Dane ogólne</b>	
Temperatura otoczenia (praca)	
Stopień ochrony	
Klasa palności wg UL 94	
Stopień zabrudzenia	
Kategoria przepięciowa	
Normy testów	
<b>Dane związane z ochroną przeciwwybuchową</b>	
max. napięcie wejściowe $U_i$	
Maksymalny prąd wejściowy $I_i$	
Maksymalna pojemność czynna wewnętrzna $C_i$	wartość pomijalna
Max. indukcyjność wewnętrzna $L_i$ ; wartość pomijalna	可忽略
Zakres temperatury otoczenia	

Технические харантеристики	
<b>Элентрические данные</b>	
Класс испытания согл. МЭК	
Макс. напряжение при длительной нагрузке $U_C$	
Номинальное напряжение $U_N$	
Отводимый импульсный ток $I_{imp}$ (10/350) мкс	Линия-земля
Номинальный импульсный ток утечки $I_n$ (8/20) мкс	Линия-линия/Линия-земля
Общий максимальный импульсный ток утечки $I_{total}$ (8/20) мкс	
Уровень защиты $U_p$	Линия-линия/Линия-земля
Сопrotивление на каждую цепь	
<b>Общие харантеристики</b>	
Температура окружающей среды (при эксплуатации)	
Степень защиты	
Класс воспламеняемости согласно UL 94	
Степень загрязнения	
Категория перенапряжения	
Стандарты на методы испытаний	
<b>Данные насательно взрывозащиты</b>	
макс. входное напряжение $U_i$	
Максимальный входной ток $I_i$	
Максимальная внутренняя емкость $C_i$	возможность игнорирования
Макс. внутренняя индуктивность $L_i$ ; возможность игнорирования	可忽略
Диапазон рабочих температур	

Teknik veriler	
<b>Elektriksel veriler</b>	
IEC kategorisi	
En yüksek süreklî gerilim $U_C$	
Nominal gerilim $U_N$	
Darbe deşarj akımı $I_{imp}$ (10/350) $\mu$ s	iletken-toprak
Nominal deşarj akımı $I_n$ (8/20) $\mu$ s	iletken-iletken/iletken-toprak
Toplam darbe deşarj akımı $I_{total}$ (8/20) $\mu$ s	
Koruma seviyesi $U_p$	iletken-iletken/iletken-toprak
Seri dirençler	
<b>Genel veriler</b>	
Ortam sıcaklığı (çalışma)	
Koruma sınıfı	
UL 94'e uygun yanmazlık sınıfı	
Kirlilik sınıfı	
Darbe gerilim kategorisi	
Test standartları	
<b>Ex ile ilgili veriler</b>	
maks. giriş gerilimi $U_i$	
Maks. giriş akımı $I_i$	
Maksimum iç kapasitans $C_i$	ihmal edilebilir
Maks. dahili endüktans $L_i$	ihmal edilebilir
Ortam sıcaklık aralığı	

Dados técnicos	
<b>Dados elétricos</b>	
Tipo de proteção de acordo com IEC	
Máxima tensão contínua $U_C$	
Tensão $U_N$	
Corrente de descarga de impulso $I_{imp}$ (10/350) $\mu$ s	Condutor-terra
Corrente de surto nominal $I_n$ (8/20) $\mu$ s	Condutor-condutor/Condutor-terra
Corrente de descarga $I_{total}$ (8/20) $\mu$ s	
Nível de proteção $U_p$	Condutor-condutor/Condutor-terra
Resistência por trilha	
<b>Dados Gerais</b>	
Temperatura ambiente (funcionamento)	
Grau de proteção	
Classe de inflamabilidade conforme UL 94	
Grau de impurezas	
Categoria de sobretensão	
Normas de teste	
<b>Dados com relevância Ex</b>	
máx. tensão de entrada $U_i$	
Máxima corrente de entrada $I_i$	
Máxima capacidade interna $C_i$	desprezível
Indutância interna máx. $L_i$	desprezível
Faixa de temperatura ambiente	

	C1 , C2 , C3 , D1
	30 V DC
	24 V DC
	0,5 kA
	5 kA / 5 kA
	10 kA
	≤ 55 V (C1 - 1 kV / 500 A) / ≤ 900 V (C1 - 1 kV / 500 A)
	1,65 $\Omega$ ±20 %
	-40 °C ... 85 °C
	IP20
	V-0
	2
	III
	EN 60079-0 / EN 60079-11 / EN 61643-21 / IEC 60079-0 / IEC 60079-11 / IEC 61643-21
	30 V DC
	400 mA (T4 / ≤ 50 °C)
	-
	-
	-40 °C ... 35 °C (T6 / 85 °C) / -40 °C ... 50 °C (T4 / 135 °C)